



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

SPANISH

9719/42

Paper 4 Texts

October/November 2011

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **Spanish**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer. If you write more than 600 words for each answer, you will be penalised.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

EN PRIMER LUGAR, LEE ESTAS INSTRUCCIONES

Si se te ha dado un Cuadernillo de Respuestas, sigue las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.

Escribe el número del Centro, el número de estudiante que se te ha adjudicado y tu nombre en todo el trabajo que vayas a entregar.

Usa tinta azul oscuro o negra.

No uses ni grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

Contesta las **tres** preguntas de textos diferentes. Debes escoger una pregunta de la Sección 1, otra de la Sección 2 y la tercera puede ser de cualquiera de las dos secciones.

Escribe las respuestas en **español**.

No se permite el uso de diccionario.

Escribe 500–600 palabras en cada respuesta. Se penalizará el exceso en el número de palabras estipulado.

Al terminar el examen, sujeta bien todo tu trabajo.

Todas las preguntas en este examen tienen el mismo valor.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



SECCIÓN PRIMERA

1 Ernesto Sábato: *El túnel*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Capítulo XXVII y contesta las preguntas siguientes:

– Cuántas veces – dijo María – soñé compartir con vos este mar y este cielo.

Después de un tiempo, agregó:

– A veces me parece como si esta escena la hubiéramos vivido siempre juntos. Cuando vi aquella mujer solitaria de tu ventana, sentí que eras como yo y que también buscabas ciegamente a alguien, una especie de interlocutor mudo. Desde aquel día pensé constantemente en vos, te soñé muchas veces acá, en este mismo lugar donde he pasado tantas horas de mi vida. Un día hasta pensé en buscarte y confesártelo. Pero tuve miedo de equivocarme, como me había equivocado una vez, y esperé que de algún modo fueras vos el que buscara. Pero yo te ayudaba intensamente, te llamaba cada noche, y llegué a estar tan segura de encontrarte que cuando sucedió, al pie de aquel absurdo ascensor, quedé paralizada de miedo y no pude decir nada más que una torpeza. Y cuando huíste, dolorido por lo que creías una equivocación, yo corrí detrás como una loca. Después vinieron aquellos instantes de la plaza San Martín, en que creías necesario explicarme cosas, mientras yo trataba de desorientarte, vacilando entre la ansiedad de perderte para siempre y el temor de hacerte mal. Trataba de desanimarte, sin embargo, de hacerte pensar que no entendía tus medias palabras, tu mensaje cifrado.

(i) ¿Cuál es la importancia del lugar donde transcurre este extracto?

(ii) Explica “aquella mujer solitaria de tu ventana”.

(iii) ¿Hasta qué punto se puede decir que este extracto nos ayuda a comprender la novela *El túnel* desde una perspectiva nueva, la de María?

Justifica tu respuesta con referencias detalladas a la obra entera.

O (b) ¿Crees que el título *El túnel* es apto para la novela?

Da tu opinión, justificando tu respuesta.

2 Pedro Calderón de la Barca: *El alcalde de Zalamea*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto de la Jornada Primera y contesta las preguntas siguientes:

NUÑO: ¿Por qué, si de Isabel eres
tan firme y rendido amante,
a su padre no la pides?
Pues con esto tú y su padre
remediaréis de una vez
entrambas necesidades;
tú comerás, y él hará
hidalgos sus nietos.

DON MENDO: No hables
más Nuño, calla. ¿Dineros
tanto habían de postrarme,
que a un hombre llano por fuerza
había de admitir?

NUÑO: Pues antes
pensé, que ser hombre llano
para suegro era importante;
pues de otros dicen, que son
tropezones, en que caen
los yernos; y si no has
de casarte, ¿por qué haces
tantos extremos de amor?

DON MENDO: ¿Pues no hay, sin que yo me case,
Huelgas en Burgos, adonde
llevarla, cuando me enfade?
Mira, si acaso la ves.

- (i) Explica el doble sentido de "llano".
- (ii) Compara las actitudes de Nuño y Don Mendo en cuanto a las mujeres en este extracto.
- (iii) ¿Hasta qué punto se puede decir que la forma de pensar de Don Mendo que se nota aquí es motivo del conflicto central en *El alcalde de Zalamea*?

Justifica tu respuesta con referencias a la obra entera.

O (b) En tu opinión, ¿hay justicia en la obra *El alcalde de Zalamea*?

Justifica tu respuesta con referencias detalladas.

3 Gabriel García Márquez: *Los funerales de la Mamá Grande*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del cuento *La viuda de Montiel* y contesta las preguntas siguientes:

– Yo te lo decía, José Montiel – decía, hablando sola –. Este es un pueblo desagradecido. Aún estás caliente en tu tumba y ya todo el mundo nos volteó la espalda.

Nadie volvió a la casa. El único ser humano que vio en aquellos meses interminables en que no dejó de llover, fue el perseverante señor Carmichael, que nunca entró a la casa con el paraguas cerrado. Las cosas no marchaban mejor. El señor Carmichael había escrito varias cartas al hijo de José Montiel. Le sugería la conveniencia de que viniera a ponerse al frente de los negocios, y hasta se permitió hacer algunas consideraciones personales sobre la salud de la viuda. Siempre recibió respuestas evasivas. Por último, el hijo de José Montiel contestó francamente que no se atrevía a regresar por temor de que le dieran un tiro. Entonces el señor Carmichael subió al dormitorio de la viuda y se vio precisado a confesarle que se estaba quedando en la ruina.

– Mejor – dijo ella –. Estoy hasta la coronilla de quesos y de moscas. Si usted quiere, llévese lo que le haga falta y déjeme morir tranquila.

- (i) Explica lo que acaba de pasar.
- (ii) ¿Por qué reacciona así el hijo de José Montiel?
- (iii) En tu opinión, ¿es posible compadecerse de la viuda de Montiel? ¿Por qué? o ¿por qué no?

Justifica tu respuesta. Si quieres, puedes referirte a otro(s) cuento(s) de la colección.

O (b) Analiza cómo García Márquez utiliza el clima como protagonista más que como telón de fondo en *Los funerales de la Mamá Grande*.

Justifica tu respuesta, refiriéndote a **dos o tres** cuentos de la colección.

4 Lauro Olmo: *La camisa*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Acto Primero y contesta las preguntas siguientes:

- LOLITA: (Ilusionada) ¡Nacho!
 NACHO: (La mira; sin hacerle caso, vuelve al diálogo con Agustinillo, no sin antes exclamar, despectivo) ¡Ahora aparece ésta!
- LOLITA: (Sorprendida) Nacho, pero ¿qué te pasa?
 NACHO: (Girando, como en un tic nervioso, la cabeza hacia ella) Na. (Hacia Agustinillo) ¡Vaya un rostro que le echa!
- LOLITA: (Dejando el cántaro en el suelo) No te entiendo.
 NACHO: (Duro) ¡Ayer me diste plantón!
- LOLITA: Fui con mi madre a lavar.
 NACHO: ¡Pues se avisa, que uno no es un poste!
- LOLITA: (Pícaro) ¿Nos veremos esta tarde?
 NACHO: (Cediendo un poco) ¿A que te digo que no?
 LOLITA: (Pícaro y con intención) Donde siempre, ¿eh, Nacho?
 NACHO: (Cediendo y pasando a la sonrisa, le da significativamente con el codo) ¡Está bien!
- AGUSTINILLO: ¡Una perrilla ca'uno, o me chivo!
 NACHO: (Amenazándole) ¡A que te doy!
- LOLITA: No le hagas caso; no dirá na.
 AGUSTINILLO: Muy segura estás tú. Lo dicho: ¡por dos perrillas me vendo!
- LOLITA: ¿Y si le digo a la abuela que anoche, aprovechando que estaba dormida, casi la desprendiste el calcetín?
 AGUSTINILLO: (Amenazador) ¡Que yo ...!
- LOLITA: ¡Sí, tú!
- AGUSTINILLO: ¡Tú deliras, muchacha!
 LOLITA: (Intencionada) ¿Se lo digo?
 AGUSTINILLO: (Siguiendo amenazador) ¿Así que os vais a ver donde siempre?
 LOLITA: (Igual) Sí, ¿qué pasa?
 AGUSTINILLO: (Cediendo) ¡Me parece fetén, chicos! (Hacia la chabola) Madre. (Entra y, al ver que su madre no está rectificó) Oye, abuela: ¿tíes un cacho pan?
- ABUELA: Ni un cacho piedra, hijo. Aguántate un poco. Pronto comeremos algo. (Agustinillo sale de nuevo al solar y ve a Nacho y a Lolita "haciendo manitas". Pícaro, les dice)
- AGUSTINILLO: Aprovechar. ¡La vida es corta!

- (i) Analiza cómo se tratan los unos a los otros en este extracto.
- (ii) ¿Qué aprendemos de la personalidad de Agustinillo?
- (iii) Analiza la importancia del papel de los jóvenes en *La camisa*.

Justifica tu respuesta, refiriéndote a la obra entera.

- O (b) Para muchos críticos, *La camisa* es un buen ejemplo del teatro del realismo social. ¿Estás de acuerdo con esta explicación de la obra?

Justifica tu respuesta.

SECCIÓN SEGUNDA

5 Carlos Ruiz Zafón: *La sombra del viento*

- (a) 'En *La sombra del viento*, cuando se revela la verdad, ésta es desolada, despiadada y poco creíble'.

¿Estás de acuerdo con esta interpretación de la novela?

Justifica tu respuesta.

- (b) Carlos Ruiz Zafón ha dicho que 'no esperaba que *La sombra del viento* fuera el número uno en las listas de los 'best-sellers' porque es un libro arduo'. ¿Compartes esta opinión?

Justifica tu respuesta.

6 Laura Esquivel: *Como agua para chocolate*

- (a) Analiza la importancia del papel de John Brown en la novela *Como agua para chocolate*.

- (b) ¿Hasta qué punto se puede decir que el tema central de la novela *Como agua para chocolate* es la libertad?

Justifica tu respuesta.

7 Federico García Lorca: *Yerma*

- (a) Hablando de *Yerma*, García Lorca dijo, 'Es de ahí, del contraste de lo estéril y lo vivificante, de donde extraigo el perfil trágico de la obra'.

Analiza "el perfil trágico" de la obra *Yerma* a la luz de estas palabras.

- (b) ¿Cómo mantiene García Lorca la tensión dramática en la obra *Yerma*, cuando, en realidad, casi no hay ni argumento ni acción?

Justifica tu respuesta.

8 Alfonsina Storni: *Selección de poemas*

- (a) Haz un análisis crítico del poema *Dibujos animados*, con especial énfasis en la interpretación de la importancia de la creatividad.

Justifica tu respuesta. Si quieres, puedes referirte a otro(s) poema(s) de la colección.

- (b) Analiza el desarrollo de la forma y aspectos estilísticos en la poesía de Alfonsina Storni.

Justifica tu respuesta con referencias detalladas a **dos o tres** poemas de la colección.

BLANK PAGE

Copyright Acknowledgements:

Question 1a	© Ernesto Sábato; <i>El túnel</i> ; Ediciones Cátedra; 1977.
Question 2a	© Pedro Calderón de la Barca; <i>El alcalde de Zalamea</i> ; Ediciones Cátedra; 1986.
Question 3a	© Gabriel García Márquez; <i>Los funerales de la Mamá Grande</i> ; Ediciones Alfaguara S.A.; 1979.
Question 4a	© Lauro Olmo; <i>La camisa</i> ; Pergamon Press; 1968.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.